



Chambre de commerce internationale

*L'organisation mondiale des entreprises*

**Institut du droit des affaires internationales**

**Séminaire PIDA**

## **CONTRATS INTERNATIONAUX**

### *Etude d'un cas pratique*

Négociation, rédaction, résolution des litiges,  
différentes approches culturelles et légales

**Dates**

**Lundi 30 janvier – jeudi 2 février 2006**

**Lieu**

**Chambre de commerce internationale**

38, Cours Albert 1er  
75008 Paris, France

La bonne marche du commerce international repose sur la qualité des contrats qui sont signés. Trop souvent, si les relations entre les parties viennent à se détériorer, les lacunes d'un contrat peuvent se révéler cruelles et aggraver la situation, quand au contraire des clauses habilement rédigées peuvent la préserver. Or la négociation et la rédaction d'un contrat sont des stratégies et des techniques qui s'apprennent, tout comme la gestion de «l'après-contrat» et la maîtrise des différents modes de résolution des conflits.

**Objet**

Conçu pour répondre aux besoins concrets des opérateurs du commerce international, ce séminaire repose essentiellement sur l'étude d'un cas pratique reflétant les réalités et les pratiques du commerce international. Travaillant en petits groupes dans un environnement interactif et multiculturel, les participants venus du monde entier simulent la négociation, la rédaction et la gestion des contrats internationaux. Par le biais du cas pratique, **ce séminaire permettra d'étudier tous les problèmes soulevés par les contrats internationaux, avec une attention toute spéciale à la prévention et la résolution des litiges.** Il s'agit d'une opportunité unique pour toute personne évoluant dans le monde du commerce international.

**Orateurs**

Le panel d'orateurs de ce séminaire est composé d'experts internationaux ayant une grande expérience tant pratique qu'académique des contrats internationaux.

**Participants**

- Cadres et juristes d'entreprises ayant des activités liées au commerce international;
- Avocats;
- Négociateurs internationaux.

**Chambre de commerce internationale**

38, Cours Albert 1er, 75008 Paris, France

Téléphone +33 1 49 53 28 91 Télécopieur +33 1 49 53 30 30

Site internet [www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org) Courriel [conf@iccwbo.org](mailto:conf@iccwbo.org)

# Programme

9h30 – 17h00

**Dates** **Lundi 30 janvier – jeudi 2 février 2006**

**Lieu** **Chambre de commerce internationale**  
38, Cours Albert 1er, 75008 Paris, France

09h00 - 09h30

**Enregistrement**

**Matin**

## Lundi – Introduction et négociation

- Introduction
- Présentation générale d'ICC
- Stratégies et techniques de négociation
- "Getting to yes"

**Après-midi**

- Groupes de travail sur la négociation
- Rapport et débat sur les travaux des groupes

**Dîner à la Tour Eiffel**

**Matin**

## Mardi – Rédaction

- Clauses essentielles et clauses accessoires
- Clauses de force majeure et de hardship
- Techniques de rédaction

**Après-midi**

- Groupes de travail sur la rédaction des clauses essentielles négociées la veille
- Rapport et débat sur les travaux des groupes

**Cocktail**

**Matin**

## Mercredi – Prévention et modes de résolution des différends

- Que faire quand les contrats tournent mal ? Les raisons de l'échec
- Stratégies de renégociation
- Les "Disputes Boards" dans les contrats de distribution et à long terme – L'expertise technique – Les ADR
- Résolution des litiges : tribunaux étatiques, ADR, arbitrage ou combinaison du "med-arb" ?
- L'arbitrage ICC

**Après-midi**

- Groupes de travail sur la clause de résolution des différends
- Rapport et débat sur les travaux des groupes

**Visite guidée du Musée du Louvre**

**Matin**  
09h30 - 13h00

## Jeudi – Différentes approches culturelles et légales

- Droit applicable – Lex Mercatoria, Principes UNIDROIT, etc.
- Droit civil *vs.* Common law
- Pratique des contrats internationaux dans les pays du Moyen-Orient
- Pratique des contrats internationaux dans les pays d'Asie : l'exemple du Japon
- Sujet d'actualité : introduction aux Incoterms
- Conclusion

**Fin du séminaire**

# Intervenants

## Président de l'Institut d'ICC

- **Serge Lazareff**  
Avocat à la Cour, France; Président, Institut du droit des affaires internationales d'ICC

## Président du séminaire

- **Yves Derains**  
Avocat au Barreau de Paris, SCP Derains & Associés, France; Ancien Secrétaire Général, Cour Internationale d'Arbitrage d'ICC; Membre du Conseil, Institut du droit des affaires internationales d'ICC

## Directeur administratif de l'Institut d'ICC

- **Laetitia de Montalivet**

## Autres représentants d'ICC

- **Jonas Astrup**  
Policy Manager, Droit et pratiques commerciales, Département politique générale et pratiques des entreprises
- **François-Gabriel Ceyrac**  
Directeur, Comités nationaux et membership
- **Katherine González Arrocha**  
Conseiller Senior, Services de règlement des différends d'ICC
- **Anne Marie Whitesell**  
Secrétaire Général, Cour internationale d'arbitrage d'ICC

## Autres orateurs

- **Mohamed Chemloul**  
Avocat à la Cour d'Alger; Ancien Secrétaire Général, Sonatrach, Algérie; Membre, Cour Internationale d'Arbitrage d'ICC; Membre fondateur, ICC Algérie
- **Toshiki Enomoto**  
Avocat aux Barreaux de Paris et de New York, Cleary, Gottlieb, Steen & Hamilton, France; Ancien Conseiller, Cour Internationale d'Arbitrage d'ICC
- **Paul-A. Gélinas**  
Avocat aux Barreaux de Montréal et de Paris, France; Membre du Conseil, Institut du droit des affaires internationales d'ICC; Ancien Président, Commission de l'arbitrage d'ICC
- **Kristine Karsten**  
Avocat Associée, Eversheds Frere Cholmeley, France; Membre du Conseil, Institut du droit des affaires internationales d'ICC
- **Laurence Kooy**  
Responsable Affaires Juridiques, Global Trade Services, BNP Paribas, France
- **Gerald Pointon**  
Solicitor et Membre de la Law Society of England & Wales; Avocat au Barreau de Paris; Consultant, Delvolvé Rouche, France
- **José Rosell**  
Avocat Associé, Hughes Hubbard & Reed LLP, France



Chambre de commerce internationale

*L'organisation mondiale des entreprises*

38, Cours Albert 1er, 75008 Paris, France

Téléphone +33 1 49 53 28 91 Télécopieur +33 1 49 53 30 30

Site internet [www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org) Courriel [conf@iccwbo.org](mailto:conf@iccwbo.org)

## Informations pratiques

### Langues de travail et méthode

Anglais et français avec interprétation simultanée. Pour encourager une participation active de chacun, le nombre de participants est limité à 40.

Le cas pratique sera envoyé aux participants avant le séminaire pour leur permettre de lire le scénario et se préparer aux travaux de groupe, et d'identifier les clauses contractuelles en lien avec les faits.

### Conditions d'admission des candidats

Pour être admis au séminaire, les candidats doivent:

- avoir une parfaite maîtrise au moins de l'une des langues du séminaire (*anglais et/ou français*)
- avoir acquis une expérience de la négociation des contrats internationaux

La sélection des candidats, au regard du nombre de places disponibles, sera faite d'après les critères suivants:

- la répartition géographique des candidats
- leurs connaissances en anglais et/ou en français
- leurs responsabilités actuelles et la nature de leurs activités et fonctions

### Certificat

Les participants sont tenus d'assister à toutes les séances de travail. Un certificat de participation sera délivré aux participants qui auront assisté effectivement à l'ensemble des travaux.

### Comment vous inscrire

#### Plus facile et plus rapide:

**l'enregistrement et le paiement en ligne à [www.iccinstitute.org](http://www.iccinstitute.org)**

- *ou*, complétez et retournez votre bulletin d'inscription, indiquant le mode de paiement choisi, accompagné d'un curriculum vitae d'une seule page, à :

**Courriel:** [conf@iccwbo.org](mailto:conf@iccwbo.org)

**Télécopieur :** +33 1 49 53 30 30

**Téléphone:** +33 1 49 53 29 71

**Courrier:** ICC Institute

International Chamber of Commerce

38, Cours Albert 1er, 75008 Paris, France

L'inscription ne sera confirmée qu'à réception du bulletin d'inscription dûment complété, accompagné de la contribution aux frais.

### Contribution aux frais

**Membres d'ICC ou de l'Institut: 1 490 EUR**

**Autres: 1 560 EUR**

Cette contribution aux frais inclut les documents de travail, la participation aux séances de travail, les déjeuners et rafraîchissements servis pendant les pauses, le dîner du lundi et la visite du Musée du Louvre. Les frais de séjour et de voyage ne sont pas compris dans la contribution aux frais.

Note: Aucune réduction sur la contribution aux frais ne peut être accordée. Certaines organisations accordent des bourses pour la participation à de tels séminaires *comme le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) et la Commission de l'Union Européenne*. Vous pouvez contacter les autorités compétentes de votre pays pour plus de détails.

### Hébergement

L'organisation du voyage et la réservation des chambres d'hôtel incombent à chaque participant. Une liste d'hôtels peut être mise à votre disposition sur simple demande.

### Visas

Pour entrer en France, un passeport en cours de validité est nécessaire. Un visa est généralement requis pour les ressortissants des pays d'Afrique, d'Amérique du Sud, d'Asie et d'Europe centrale et orientale. Nous vous conseillons vivement de vérifier auprès de l'Ambassade ou du Consulat de France de votre pays les informations spécifiques concernant les éventuelles exigences de visas.

### Annulation

Seules les annulations formulées par écrit seront prises en considération. Pour toute demande reçue avant le **29 décembre 2005**, le remboursement de la contribution aux frais se fera sous déduction d'une retenue de 50% pour frais de dossier. Pour toute demande reçue après ce délai, la contribution aux frais restera due en totalité. Dans ce cas, l'inscription pourra être transférée à une autre personne de même nationalité remplissant les conditions d'admission requises, sous réserve de l'accord du responsable de l'Institut avant la tenue du séminaire.

# Bulletin d'inscription

**S 0612**

Dates

**Lundi 30 janvier – jeudi 2 février 2006**

Lieu

**Chambre de commerce internationale**  
38, Cours Albert 1er, 75008 Paris, France

Enregistrez-vous en ligne  
**www.iccinstitute.org**  
ou à compléter et retourner à  
**conf@iccwbo.org**  
Télécopieur: +33 1 49 53 30 30

Objet

## Séminaire PIDA

**CONTRATS INTERNATIONAUX : Etude d'un cas pratique**  
Négociation, rédaction, résolution des litiges, différentes approches  
culturelles et légales

Informations  
sur le  
participant

Titre (M./M<sup>me</sup>/M<sup>le</sup>/M<sup>o</sup>, etc.) .....  
Nom de famille ..... Prénom .....  
Fonction .....  
Société .....  
Adresse .....  
Ville ..... Code postal .....  
Pays ..... Courriel .....  
Téléphone (.....) ..... Télécopieur (.....) .....

*(Veuillez cocher la case correspondante)*

Contribution  
aux frais

- 1 490 Euros** pour les membres d'ICC ou de l'Institut (*merci d'entourer votre qualité*)  
 **1 560 Euros** pour les non-membres

**Enregistrez-vous en ligne : [www.iccinstitute.org](http://www.iccinstitute.org)**

Mode de  
paiement

- Par carte de crédit :**     American Express     Euro/MasterCard     Visa  
Numéro de carte ..... Date d'expiration .....  
Nom du titulaire .....

- Par chèque bancaire :** libellé à l'ordre de la "Chambre de commerce internationale" avec la  
mention "Institut S 0612" et le nom du participant clairement indiqué

**Cocher la case, si vous souhaitez une facture**

Langues  
de travail

Je désirerais recevoir la documentation en:     anglais     français

Date ..... Signature .....

*Les informations fournies sur cette fiche sont nécessaires à l'enregistrement de votre participation. Elles seront enregistrées dans une base de données à l'usage unique d'ICC. Vous pouvez à tout moment accéder à ces informations et en demander la rectification en contactant l'Institut du droit des affaires internationales d'ICC.*

Si vous connaissez une personne susceptible d'être intéressée à participer à ce séminaire, merci de nous indiquer ses coordonnées:

Nom ..... Prénom .....  
Société ..... Pays .....  
Téléphone (.....) ..... Télécopieur (.....) .....  
Courriel .....